



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

---

*Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων*

---

**PE430.297v01-00**

13.10.2009

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

## 1 - 73

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος  
**Eva-Britt Svensson**  
(PE428.239v02-00)

σχετικά με την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών

AM\793026EL.doc

PE430.297v01-00

**EL**

*Ενωμένη στην πολυμορφία*

**EL**

AM\_Com\_NonLegRE

**Τροπολογία 1**  
**Raül Romeva i Rueda**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά -1 (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Οκτωβρίου 2007 σχετικά με τις δολοφονίες γυναικών στο Μεξικό και στην Κεντρική Αμερική και τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταπολέμηση αυτού του φαινομένου<sup>1</sup>,*

Or. en

**Τροπολογία 2**  
**Eva-Britt Svensson**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 1**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

έχοντας υπόψη τις διατάξεις των νομικών μέσων των Ηνωμένων Εθνών στο πεδίο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ιδίως όσες αφορούν τα δικαιώματα των γυναικών, όπως είναι ο Καταστατικός Χάρτης των Ηνωμένων Εθνών, η Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, οι διεθνείς συμβάσεις για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, καθώς και για τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα, η Σύμβαση για την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών και το προαιρετικό πρωτόκολλό της, η Σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και άλλων μορφών βάνουσης, απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τιμωρίας,

έχοντας υπόψη τις διατάξεις των νομικών μέσων των Ηνωμένων Εθνών στο πεδίο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ιδίως όσες αφορούν τα δικαιώματα των γυναικών, όπως είναι ο Καταστατικός Χάρτης των Ηνωμένων Εθνών, η Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, οι διεθνείς συμβάσεις για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, καθώς και για τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα, **η Σύμβαση για την κατάργηση του εμπορίου ατόμων και της εκμετάλλευσης της πορνείας τρίτων**, η Σύμβαση για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων εις βάρος των γυναικών και το προαιρετικό πρωτόκολλό της, η Σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και άλλων μορφών βάνουσης, απάνθρωπης

---

<sup>1</sup> *EE C 227E, 4.9.2008, σ. 140.*

ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τιμωρίας,

Or. en

**Τροπολογία 3**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 8 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 2003/4515 των Ηνωμένων Εθνών<sup>1</sup>,*

Or. en

**Τροπολογία 4**  
**Barbara Matera**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 9 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη το ψήφισμά της 24ης Μαρτίου 2009 σχετικά με την "Καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων στην ΕΕ",*

Or. en

**Τροπολογία 5**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Α α (νέα)**

---

<sup>1</sup> Ψήφισμα 2003/45 της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

*Αα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πλατφόρμα Δράσης των Ηνωμένων Εθνών που εγκρίθηκε στο Πεκίνο, αναγνωρίζει ότι η βία εις βάρος των γυναικών αποτελεί έκφραση των ιστορικά άνισων σχέσεων εξουσίας μεταξύ ανδρών και γυναικών, που έχουν οδηγήσει στην κυριαρχία των ανδρών και στις διακρίσεις εις βάρος των γυναικών καθώς και στην παρεμπόδιση της πλήρους προόδου των γυναικών,*

Or. en

**Τροπολογία 6**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β**

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών εις βάρος των γυναικών *δεν αποτελεί μόνο πρόβλημα δημόσιας υγείας αλλά και θέμα έλλειψης ισότητας* μεταξύ γυναικών και ανδρών, τομέας στον οποίο η ΕΕ έχει αρμοδιότητα για ανάληψη δράσης

Τροπολογία

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών εις βάρος των γυναικών *αποτελεί σημαντικότατο εμπόδιο στην ισότητα* μεταξύ γυναικών και ανδρών, τομέας στον οποίο η ΕΕ έχει αρμοδιότητα για ανάληψη δράσης

Or. es

**Τροπολογία 7**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β α (νέα)**

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

*Β α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ισότητα*

*μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελεί θεμελιώδη αρχή της ΕΕ, η οποία αναγνωρίζεται στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,*

Or. es

**Τροπολογία 8**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: των δικαιωμάτων στη ζωή, την ασφάλεια, την αξιοπρέπεια και τη σωματική και **διανοητική** ακεραιότητα,

*Τροπολογία*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: των δικαιωμάτων στη ζωή, την ασφάλεια, την αξιοπρέπεια και τη σωματική και **ψυχική** ακεραιότητα,

Or. pl

**Τροπολογία 9**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: των δικαιωμάτων στη ζωή, την ασφάλεια, την αξιοπρέπεια και τη σωματική και διανοητική ακεραιότητα,

*Τροπολογία*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: των δικαιωμάτων στη ζωή, την ασφάλεια, την αξιοπρέπεια, του δικαιώματος στη σωματική και διανοητική ακεραιότητα **καθώς και του δικαιώματος στις σεξουαλικές και αναπαραγωγικές επιλογές και την υγεία,**

**Τροπολογία 10**  
**Sylvie Guillaume, Marc Tarabella**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: των δικαιωμάτων στη ζωή, την ασφάλεια, την αξιοπρέπεια **και** τη σωματική και διανοητική ακεραιότητα,

*Τροπολογία*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: των δικαιωμάτων στη ζωή, την ασφάλεια, την αξιοπρέπεια, τη σωματική και διανοητική ακεραιότητα, **καθώς και τη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία,**

Or. fr

**Τροπολογία 11**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Δ**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών αποτελεί εμπόδιο στη συμμετοχή των γυναικών στις κοινωνικές δραστηριότητες και στην αγορά εργασίας και μπορεί να τις οδηγήσει στην περιθωριοποίηση και τη φτώχεια,

*Τροπολογία*

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία των ανδρών κατά των γυναικών αποτελεί εμπόδιο στη συμμετοχή των γυναικών στις κοινωνικές δραστηριότητες, **στη δημόσια ζωή και στην πολιτική, καθώς και στην** αγορά εργασίας και μπορεί να τις οδηγήσει στην περιθωριοποίηση και τη φτώχεια,

Or. en

**Τροπολογία 12**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Δ α (νέα)**

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

*Δ α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία κατά των γυναικών στις πιο ακραίες μορφές της φθάνει μέχρι τον φόνο της γυναίκας στα χέρια εκείνου που ασκεί τη βία αλλά και, συχνά, μέχρι τον φόνο εκείνου που ασκεί τη βία από το θύμα του, εάν δεν υπάρξει η κατάλληλη αντίδραση εκ μέρους των οργάνων που είναι υπεύθυνα για την καταπολέμηση της βίας αυτής,*

Or. pl

**Τροπολογία 13**  
**Joanna Senyszyn**

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Δ β (νέα)

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

*Δ β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία κατά των γυναικών συνοδεύεται με βία κατά των παιδιών και έχει επιπτώσεις στην ψυχική τους κατάσταση και στην ύπαρξή τους,*

Or. pl

**Τροπολογία 14**  
**Antonyia Parvanova**

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Ε

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η **ενδοοικογενειακή** βία κατά των γυναικών αποτελεί δομικό και διαδεδομένο πρόβλημα σε όλη την Ευρώπη, ένα φαινόμενο **το οποίο θίγει άτομα**

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία **των ανδρών** κατά των γυναικών αποτελεί δομικό και διαδεδομένο πρόβλημα σε όλη την Ευρώπη **και παγκοσμίως**, ένα φαινόμενο **με θύματα και δράστες**



ανεξαρτήτως ηλικίας, εκπαίδευσης, εισοδήματος ή κοινωνικής θέσης και συνδέεται με την άνιση κατανομή της εξουσίας μεταξύ *των φύλων* στην κοινωνία μας,

ανεξαρτήτως ηλικίας, εκπαίδευσης, εισοδήματος ή κοινωνικής θέσης και το οποίο συνδέεται με την άνιση κατανομή της εξουσίας μεταξύ *γυναικών και ανδρών* στην κοινωνία μας,

Or. en

## Τροπολογία 15

Livia Járóka

### Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΣΤ

#### *Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μορφές βίας που πλήττουν τις γυναίκες μπορούν να διαφέρουν ανάλογα με τις πολιτισμικές πρακτικές και παραδόσεις, και λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων, τα αποκαλούμενα "εγκλήματα τιμής", καθώς και οι καταναγκαστικοί γάμοι είναι μία πραγματικότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

#### *Τροπολογία*

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μορφές βίας που πλήττουν τις γυναίκες μπορούν να διαφέρουν ανάλογα με τις πολιτισμικές πρακτικές και παραδόσεις, και λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων, **η εξαναγκαστική στέρωση**, τα αποκαλούμενα "εγκλήματα τιμής", καθώς και οι καταναγκαστικοί γάμοι είναι μία πραγματικότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Or. en

## Τροπολογία 16

Eva-Britt Svensson

### Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΣΤ α (νέα)

#### *Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

**ΣΤα. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταστάσεις πολέμου, ένοπλης σύγκρουσης, ανοικοδόμησης μετά τη σύγκρουση και οικονομικής, κοινωνικής ή δημοσιονομικής κρίσης καθιστούν τις γυναίκες, τόσο ατομικά, όσο και συλλογικά, περισσότερο ευάλωτες στη βία**

#### *Τροπολογία*

*των ανδρών εναντίον τους και δεν θα πρέπει να αποτελούν δικαιολογία για την ανοχή έναντι της ανδρικής βίας,*

Or. en

**Τροπολογία 17**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΣΤ α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΣΤα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διακίνηση γυναικών με στόχο τη σεξουαλική τους εκμετάλλευση και άλλους σκοπούς, αποτελεί θεμελιώδη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών, και βλάπτει τόσο τα ίδια τα θύματα όσο και ολόκληρη την κοινωνία,*

Or. en

**Τροπολογία 18**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΣΤ β (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΣΤβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανοχή στην πορνεία στην Ευρώπη οδηγεί σε αύξηση της εμπορίας γυναικών εντός της Ευρώπης για σεξουαλική εκμετάλλευση και στον σεξουαλικό τουρισμό,*

Or. en

**Τροπολογία 19**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Z**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει τακτική και συγκρίσιμη συλλογή δεδομένων σχετικά με τις διάφορες μορφές βίας κατά των γυναικών στην ΕΕ, πράγμα που δυσχεραίνει την εκτίμηση της πραγματικής έκτασης του φαινομένου και την εξεύρεση *της κατάλληλης λύσης* στο πρόβλημα,

*Τροπολογία*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει τακτική και συγκρίσιμη συλλογή δεδομένων σχετικά με τις διάφορες μορφές βίας κατά των γυναικών στην ΕΕ, πράγμα που δυσχεραίνει την εκτίμηση της πραγματικής έκτασης του φαινομένου και την εξεύρεση *κατάλληλων λύσεων* στο πρόβλημα,

Or. en

**Τροπολογία 20**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ζ α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Z α. λαμβάνοντας υπόψη τον *ανησυχητικά μεγάλο αριθμό γυναικών που πέφτουν θύματα βίας που σχετίζεται με το φύλο,*

*Τροπολογία*

Z α. λαμβάνοντας υπόψη τον *ανησυχητικά μεγάλο αριθμό γυναικών που πέφτουν θύματα βίας που σχετίζεται με το φύλο,*

Or. es

**Τροπολογία 21**  
**Silvia Costa**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Z α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Z α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η, συχνά *διαστρεβλωμένη και υπό το πρίσμα του καταναλωτισμού, παρουσίαση της*

*Τροπολογία*

Z α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η, συχνά *διαστρεβλωμένη και υπό το πρίσμα του καταναλωτισμού, παρουσίαση της*

*γυναίκας από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης υπονομεύει το σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας,*

Or. it

**Τροπολογία 22**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Ζ α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***Ζα. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκτός από την οικονομική εξάρτηση (φαινόμενο συχνό σε σχέση με τις γυναίκες), σημαντικός παράγοντας που συμβάλει στο να μην αναφέρουν οι γυναίκες-θύματα τη βία εναντίον τους αποτελούν οι κοινωνικές αξίες και τα στερεότυπα που πρεσβεύουν ότι η ανδρική βία κατά των γυναικών αποτελεί ιδιωτικό θέμα ή και ότι οι ίδιες οι γυναίκες είναι συχνά υπεύθυνες για τη βία αυτή,***

Or. en

**Τροπολογία 23**  
**Philippe Juvin, Elisabeth Morin-Chartier**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι συχνά οι γυναίκες δεν αναφέρουν τα περιστατικά ανδρικής βίας εις βάρος τους **εξαιτίας έλλειψης εμπιστοσύνης στην αστυνομία, στο δικαστικό σύστημα και στις κοινωνικές υπηρεσίες,***

*Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι συχνά οι γυναίκες δεν αναφέρουν τα περιστατικά ανδρικής βίας εις βάρος τους **για διάφορους σύνθετους λόγους, ψυχολογικούς, οικονομικούς, κοινωνικούς και πολιτιστικούς, και μερικές φορές από έλλειψη εμπιστοσύνης στις υπηρεσίες της αστυνομίας, της δικαιοσύνης ή της***

**Τροπολογία 24**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι συχνά οι γυναίκες δεν αναφέρουν τα περιστατικά ανδρικής βίας εις βάρος τους εξαιτίας έλλειψης εμπιστοσύνης στην αστυνομία, στο δικαστικό σύστημα και στις κοινωνικές υπηρεσίες,

*Τροπολογία*

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι συχνά οι γυναίκες δεν αναφέρουν τα περιστατικά ανδρικής βίας εις βάρος τους εξαιτίας έλλειψης εμπιστοσύνης στην αστυνομία, στο δικαστικό σύστημα και στις κοινωνικές **και ιατρικές** υπηρεσίες,

**Τροπολογία 25**  
**Sylvie Guillaume, Marc Tarabella**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**Η α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταστάσεις πολέμου, ένοπλης σύγκρουσης, ανοικοδόμησης μετά τη σύγκρουση και οικονομικής, κοινωνικής ή δημοσιονομικής κρίσης καθιστούν τις γυναίκες περισσότερο ευάλωτες στη βία και δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να αποτελούν ελαφροντική περίσταση για την ανδρική βία,**

**Τροπολογία 26**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***Ηα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία εις βάρος των γυναικών ως μητέρων επηρεάζει άμεσα και έμμεσα και έχει μακροχρόνιες αρνητικές επιπτώσεις στη συναισθηματική και διανοητική υγεία των παιδιών τους, μπορεί δε να δημιουργήσει έναν κύκλο βίας και κακοποίησης που διαιωνίζεται από γενιά σε γενιά,***

Or. en

**Τροπολογία 27**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η β (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***Ηβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταστάσεις πολέμου, ένοπλης σύγκρουσης, ανοικοδόμησης μετά τη σύγκρουση και οικονομικής, κοινωνικής ή δημοσιονομικής κρίσης καθιστούν τις γυναίκες περισσότερο ευάλωτες στη βία των ανδρών εναντίον τους***

Or. en

**Τροπολογία 28**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Θ**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει ζητήσει επανειλημμένως τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Έτους για την Εξάλειψη της Βίας κατά των γυναικών ,

*Τροπολογία*

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει ζητήσει επανειλημμένως τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Έτους για την Εξάλειψη **όλων των μορφών** βίας κατά των γυναικών ,

Or. en

**Τροπολογία 29**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη I**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ΟΗΕ έχει κηρύξει την 25η Νοεμβρίου ως Διεθνή Ημέρα για την Εξάλειψη της Βίας κατά των Γυναικών,

*Τροπολογία*

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ΟΗΕ έχει κηρύξει την 25η Νοεμβρίου ως Διεθνή Ημέρα για την Εξάλειψη της Βίας κατά των Γυναικών **και ότι, τον Δεκέμβριο του 2009, θα πραγματοποιηθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ένα διεθνές σεμινάριο αφιερωμένο στον αγώνα για την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών,**

Or. pl

**Τροπολογία 30**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη I α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**Iα. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει επείγουσα ανάγκη εισαγωγής ενός συνολικού νομικού μέσου που θα στοχεύει στην καταπολέμηση όλων των μορφών βίας εις βάρος των γυναικών στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της**

Τροπολογία 31  
Joanna Senyszyn

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος  
Παράγραφος 1

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

1. καλεί τα κράτη μέλη να **βελτιώσουν** την εθνική νομοθεσία **και τις πολιτικές που αποσκοπούν στην αντιμετώπιση της βίας κατά των γυναικών, ειδικότερα με την ανάπτυξη ολοκληρωμένων εθνικών σχεδίων δράσης για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών**.

Τροπολογία

1. καλεί τα κράτη μέλη να **αναθεωρήουν** την εθνική νομοθεσία **τους και να εφαρμόσουν μια στρατηγική για τον αγώνα εναντίον της βίας κατά των γυναικών η οποία θα συμμορφώται προς τους διεθνείς κανόνες και θα εκμεταλλεύεται τις σημερινές γνώσεις, και ιδίως:**

- θα υιοθετεί διατάξεις βασισμένες στην αρχή σύμφωνα με την οποία η βία κατά των γυναικών, και ιδίως η βία μέσα στην οικογένεια και σε πιο ανεπίσημες σχέσεις, συνιστά παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και συμβάλλει στην εδραίωση ανισοτήτων μεταξύ γυναικών και ανδρών, στην οικογένεια και στην κοινωνία·

- θα υιοθετεί διατάξεις βασισμένες στην αρχή σύμφωνα με την οποία η βία κατά των γυναικών, και ιδίως η βία μέσα στην οικογένεια και σε πιο ανεπίσημες σχέσεις, συνιστά αδίκημα που διώκεται αυτεπάγγελτα, χωρίς να παραβλέπεται ότι η αποτελεσματική προστασία του θύματος από τις βιαιοπραγίες απαιτεί τη θέσπιση διατάξεων οι οποίες θα εξασφαλίζουν την απομάκρυνση του προσώπου που ασκεί τις πράξεις βίας από το μέρος όπου ζούσε μαζί με το θύμα του, θα του απαγορεύουν να την προσεγγίζει και θα ρυθμίζουν το ζήτημα των επαφών του με τυχόν ανήλικα τέκνα τους·

- θα υιοθετεί διατάξεις και μια ποινική πολιτική στην κατεύθυνση της δίωξης



*αλλά και της πρόληψης της βίας κατά των γυναικών, που θα επιτρέπουν την προνοητική λήψη μέτρων και θα υπενθυμίζουν τις ευθύνες λόγω παραλείψεων που μπορεί να έχουν οι υπάλληλοι οργανισμών οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι, μεταξύ άλλων, με το καθήκον να προλαμβάνουν και να καταπολεμούν τη βία κατά των γυναικών·*

*- θα υιοθετεί διατάξεις και μια ποινική πολιτική στην κατεύθυνση της δίωξης αλλά και της πρόληψης της βίας κατά των γυναικών, που θα επιτρέπουν την προνοητική λήψη μέτρων και θα υπενθυμίζουν τις ευθύνες λόγω παραλείψεων που μπορεί να έχουν οι υπάλληλοι οργανισμών οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι, μεταξύ άλλων, με το καθήκον να προλαμβάνουν και να καταπολεμούν τη βία κατά των γυναικών·*

*- θα υιοθετεί διατάξεις και μια ποινική πολιτική όπου θα λαμβάνεται υπόψη - τόσο κατά τη λήψη της απόφασης σχετικά με την καταδίκη και την ποινή, όσο και κατά την εξέταση μιας πράξης πρόωρης υπό όρους απελευθέρωσης ενός δράστη πράξεων βίας ή φόνου- το παρελθόν και οι περιστάσεις που συνδέονται με τη βιαιοπραγία κατά της γυναίκας και των παιδιών σε μια οικογένεια·*

*- θα θεσπίζει συνεκτικά και συμπληρωματικά εθνικά προγράμματα προληπτικού αγώνα εναντίον όλων των μορφών βίας·*

*- θα προβλέπει στους εθνικούς προϋπολογισμούς επαρκείς χρηματοδοτικούς πόρους για την αποτελεσματική υλοποίηση των στόχων αυτών·*

Or. pl

**Τροπολογία 32**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

1. καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν την εθνική νομοθεσία και τις πολιτικές που αποσκοπούν στην αντιμετώπιση **της** βίας κατά των γυναικών, ειδικότερα με την ανάπτυξη ολοκληρωμένων εθνικών σχεδίων δράσης για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών·

*Τροπολογία*

1. καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν την εθνική νομοθεσία και τις πολιτικές που αποσκοπούν στην αντιμετώπιση **όλων των μορφών** βίας κατά των γυναικών, ειδικότερα με την ανάπτυξη ολοκληρωμένων εθνικών σχεδίων δράσης για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών **που θα βασίζονται σε μια ανάλυση των επιπτώσεων της βίας κατά των γυναικών στην ισότητα των φύλων καθώς και στις υποχρεώσεις των κρατών μελών που απορρέουν από τις διεθνείς συνθήκες υπέρ της εξάλειψης όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών, θα περιλαμβάνουν δε συγκεκριμένα μέσα πρόληψης της ανδρικής βίας, προστασίας των θυμάτων και δίωξης των δραστών·**

Or. en

**Τροπολογία 33**  
**Barbara Matera**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

1α. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίζουν, με ειδικά προγράμματα και εθνική χρηματοδότηση, τα εθελοντικά ιδρύματα και οργανώσεις που παρέχουν στέγη και ψυχολογική υποστήριξη στις γυναίκες θύματα βίας, με στόχο, μεταξύ των άλλων, την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας για την πλήρη αποκατάσταση της ανθρώπινης αξιοπρέπειάς τους·

*Τροπολογία*

1α. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίζουν, με ειδικά προγράμματα και εθνική χρηματοδότηση, τα εθελοντικά ιδρύματα και οργανώσεις που παρέχουν στέγη και ψυχολογική υποστήριξη στις γυναίκες θύματα βίας, με στόχο, μεταξύ των άλλων, την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας για την πλήρη αποκατάσταση της ανθρώπινης αξιοπρέπειάς τους·

**Τροπολογία 34**  
**Sylvie Guillaume, Marc Tarabella**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο ένα συνεκτικότερο σχέδιο κοινοτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, όπως προβλέπει ο Χάρτης Πορείας της ΕΕ για την Ισότητα Γυναικών και Ανδρών·

*Τροπολογία*

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο ένα συνεκτικότερο σχέδιο κοινοτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, όπως προβλέπει ο Χάρτης Πορείας της ΕΕ για την Ισότητα Γυναικών και Ανδρών, **με συγκεκριμένα μέτρα για την πρόληψη κάθε μορφής βίας, την προστασία των θυμάτων και τη δίωξη των δραστών·**

Or. fr

**Τροπολογία 35**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο ένα **συνεκτικότερο** σχέδιο κοινοτικής πολιτικής για την καταπολέμηση **της** βίας κατά των γυναικών, όπως προβλέπει ο Χάρτης Πορείας της ΕΕ για την Ισότητα Γυναικών και Ανδρών

*Τροπολογία*

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο ένα συνεκτικό σχέδιο κοινοτικής πολιτικής για την καταπολέμηση **όλων των μορφών** βίας κατά των γυναικών, όπως προβλέπει ο Χάρτης Πορείας της ΕΕ για την Ισότητα Γυναικών και Ανδρών, **που θα περιλαμβάνει συγκεκριμένα μέτρα πρόληψης όλων των μορφών βίας, προστασίας των θυμάτων και δίωξης των δραστών, καθώς και μια ανάλυση των επιπτώσεων της ανδρικής βίας κατά των γυναικών στην ισότητα των δύο φύλων σε όλους τους τομείς της πολιτικής, θα**

*εξασφαλίζει δε την ύπαρξη μιας συντονισμένης, δεσμευτικής και συνεκτικής στάσης των οργάνων της ΕΕ και των κρατών μελών υπέρ της εξάλειψης αυτών των μορφών βίας·*

Or. en

**Τροπολογία 36**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο ένα **συνεκτικότερο** σχέδιο κοινοτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, όπως προβλέπει ο Χάρτης Πορείας της ΕΕ για την Ισότητα Γυναικών και Ανδρών

*Τροπολογία*

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο **και στο Κοινοβούλιο** ένα **ιδιαίτερο και συνεκτικό** σχέδιο κοινοτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, όπως προβλέπει ο Χάρτης Πορείας της ΕΕ για την Ισότητα Γυναικών και Ανδρών **και να λάβει υπόψη, στο σχέδιο δράσης για την ισότητα γυναικών και ανδρών 2010 - 2016 τις δραστηριότητες που σχετίζονται με τον αγώνα για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών·**

Or. pl

**Τροπολογία 37**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

2 α. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης νέων μέτρων για την καταπολέμηση της βίας εναντίον των γυναικών·

*Τροπολογία*

2 α. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης νέων μέτρων για την καταπολέμηση της βίας εναντίον των γυναικών·

**Τροπολογία 38**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 3**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

3. ζητεί από την Επιτροπή να ορίσει ένα ευρωπαϊκό έτος **ενάντια στη βία των ανδρών** κατά των γυναικών, όπως επανειλημμένα έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

*Τροπολογία*

3. ζητεί από την Επιτροπή να ορίσει ένα ευρωπαϊκό έτος **για την καταπολέμηση όλων των μορφών βίας** κατά των γυναικών, όπως επανειλημμένα έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

Or. en

**Τροπολογία 39**  
**Barbara Matera**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

4. ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώσει, σε ετήσια βάση, μια **στρογγυλή τράπεζα υψηλού επιπέδου με αντικείμενο την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών**·

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 40**  
**Eva-Britt Svensson**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

4. ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώσει,

*Τροπολογία*

4. ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώσει,

*σε ετήσια βάση, μια στρογγυλή τράπεζα υψηλού επιπέδου με αντικείμενο την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών·*

*μια ειδική διάσκεψη υψηλού επιπέδου με τη συμμετοχή εκπροσώπων των πολιτικών ομάδων, της κοινωνίας των πολιτών, και των κοινωνικών και θεσμικών οργανώσεων, με στόχο τη συμβολή σε μια διαδικασία ανάπτυξης πιο συνεκτικών πολιτικών για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών·*

Or. en

**Τροπολογία 41**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

4. ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώνει, σε ετήσια βάση, μια στρογγυλή τράπεζα υψηλού επιπέδου με αντικείμενο την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών·

*Τροπολογία*

4. ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώνει, σε ετήσια βάση, μια στρογγυλή τράπεζα υψηλού επιπέδου με αντικείμενο την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, **όπου θα συμμετέχουν μη κυβερνητικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στο πεδίο της καταπολέμησης της βίας κατά των γυναικών και των διακρίσεων για λόγους φύλου·**

Or. pl

**Τροπολογία 42**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

4. ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώσει, σε ετήσια βάση, μια στρογγυλή τράπεζα υψηλού επιπέδου με αντικείμενο την

*Τροπολογία*

4. ζητεί από την Επιτροπή να διοργανώσει, σε ετήσια βάση, μια στρογγυλή τράπεζα υψηλού επιπέδου με αντικείμενο την

καταπολέμηση της βίας κατά των  
γυναικών·

καταπολέμηση *όλων των μορφών* της βίας  
κατά των γυναικών·

Or. en

**Τροπολογία 43**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*4α. καλεί την ΕΕ να διασφαλίσει το δικαίωμα βοήθειας και υποστήριξης προς όλα τα θύματα βίας, συμπεριλαμβανομένων των θυμάτων εμπορίας ανθρώπων, ασχέτως της εθνικότητάς τους, και να εξασφαλίσει την προστασία των γυναικών που είναι θύματα ενδοοικογενειακής βίας, και των οποίων το νομικό καθεστώς εξαρτάται, ενδεχομένως, από τους συντρόφους τους·*

Or. en

**Τροπολογία 44**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4 β (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*4β. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να θεσπίσει μηχανισμούς που θα διασφαλίζουν ότι η ανάλυση με βάση τη διάσταση του φύλου στην εμπορία ανθρώπων θα συμπεριλαμβάνεται σε όλες τις νομοθετικές ρυθμίσεις και τις πολιτικές που στοχεύουν στην πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, και να αντιμετωπίσει τη βία στη ρίζα της λαμβάνοντας μέτρα*

*πρόληψης όπως είναι οι κυρώσεις, η εκπαίδευση και οι εκστρατείες ευαισθητοποίησης·*

Or. en

**Τροπολογία 45**  
**Sylvie Guillaume, Marc Tarabella**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 5 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*5 α. ζητεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να εξασφαλίσουν την ουσιαστική πρόσβαση των γυναικών θυμάτων βίας στη δικαστική αρωγή και προστασία, ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους και τον τρόπο συμμετοχής στις έρευνες που πραγματοποιούνται από τις αστυνομικές αρχές·*

Or. fr

**Τροπολογία 46**  
**Sylvie Guillaume, Marc Tarabella**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 5 β (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*5 β. επιμένει τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να αναλάβουν δράσεις για την αντιμετώπιση των αιτίων της βίας κατά των γυναικών, και ειδικότερα δράσεις πρόληψης και εκστρατείες ευαισθητοποίησης σχετικά με τις διάφορες μορφές βίας εις βάρος των γυναικών· θεωρεί ότι από την άποψη αυτή είναι ιδιαίτερα σημαντικό να προβλεφθεί για τις περιπτώσεις των μεταναστριών το δικαίωμα για άδεια*



*διαμονής στην επικράτεια της Ένωσης, ανεξάρτητα από την οικογενειακή τους κατάσταση, ώστε να υποστηριχθούν στην υπεράσπιση του εαυτού τους έναντι των διωκτών τους·*

Or. fr

**Τροπολογία 47**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 5 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*5 α. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διαμορφώσουν μια σαφή νομική βάση για την καταπολέμηση κάθε είδους βίας εναντίον των γυναικών, περιλαμβανομένης της εμπορίας γυναικών·*

Or. es

**Τροπολογία 48**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 5 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*5α. καλεί την Επιτροπή να εγκρίνει την πραγματοποίηση των προπαρασκευαστικών εργασιών για τη γενική οδηγία σχετικά με τον αγώνα εναντίον όλων των μορφών βίας κατά των γυναικών·*

Or. pl

**Τροπολογία 49**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

6. καλεί τα κράτη μέλη να **αναπτύξουν προγράμματα** ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού σχετικά με την ενδοοικογενειακή βία με στόχο **τη μείωση** των κοινωνικών στερεοτύπων που αφορούν τη θέση της γυναίκας στην κοινωνία, μέσα από τα εκπαιδευτικά συστήματα και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης·

*Τροπολογία*

6. καλεί τα κράτη μέλη **και την Επιτροπή να αναλάβουν συντονισμένη δράση που θα περιλαμβάνει εκστρατείες** ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού σχετικά με την ενδοοικογενειακή βία **και στρατηγικές** με στόχο **την αλλαγή** των κοινωνικών στερεοτύπων που αφορούν τη θέση της γυναίκας στην κοινωνία, μέσα από τα εκπαιδευτικά συστήματα και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, **προωθώντας ταυτόχρονα την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών**·

Or. es

**Τροπολογία 50**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

6. καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν προγράμματα **ευαισθητοποίησης** και ενημέρωσης **του κοινού** σχετικά με την ενδοοικογενειακή βία με στόχο **τη μείωση** των **κοινωνικών** στερεοτύπων που αφορούν τη θέση της γυναίκας στην κοινωνία, **μέσα από τα εκπαιδευτικά συστήματα και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης**·

*Τροπολογία*

6. καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν προγράμματα **εκπαίδευσης** και ενημέρωσης **που θα διαδίδουν ευρύτερα τις γενικές γνώσεις** σχετικά με την ενδοοικογενειακή βία, με στόχο **την εξάλειψη των μεροληπτικών** στερεοτύπων που αφορούν τη θέση της γυναίκας στην κοινωνία **και την οικογένεια, καθώς και τη βία κατά των γυναικών**·

Or. pl

**Τροπολογία 51**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

6. καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν προγράμματα ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού σχετικά με **την ενδοοικογενειακή βία με στόχο τη μείωση** των κοινωνικών στερεοτύπων που αφορούν τη θέση της γυναίκας στην κοινωνία, μέσα από τα εκπαιδευτικά συστήματα και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης·

*Τροπολογία*

6. καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν προγράμματα ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού σχετικά με **όλες τις μορφές βίας κατά γυναικών και να εξαλείψουν** τα κοινωνικά στερεότυπα σχετικά με τη θέση **και τον τρόπο παρουσίασης** των γυναικών στην κοινωνία, μέσα από τα εκπαιδευτικά συστήματα, και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης·

Or. en

**Τροπολογία 52**  
**Raül Romeva i Rueda**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

**6α. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν το θέμα της βίας κατά των γυναικών και να λάβουν υπόψη τους τη διάσταση του φύλου στις περιπτώσεις διεθνών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ειδικότερα στο πλαίσιο των διμερών συμφωνιών σύνδεσης και των διεθνών εμπορικών συμφωνιών, τόσο αυτών που ισχύουν ήδη όσο και αυτών που βρίσκονται υπό διαπραγμάτευση·**

*Τροπολογία*

Or. en

**Τροπολογία 53**  
**Raül Romeva i Rueda**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6 β (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**δβ. εκφράζει τη λύπη του, για την έλλειψη ουσιαστικής εξέτασης της διάστασης του φύλου στις υποχρεωτικές αξιολογήσεις επιπτώσεων στην αειφορία που πραγματοποιούνται πριν τη σύναψη των συμφωνιών αυτών, και την απουσία οιασδήποτε μνείας στο θέμα της σεξουαλικής βίας, καθώς και για την απουσία μέσων ανάλυσης του αντίκτυπου στα φύλα, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει το δυνατόν συντομότερα πρόταση προς επίλυση αυτού του προβλήματος·**

Or. en

**Τροπολογία 54**  
**Raül Romeva i Rueda**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6 γ (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**δγ. καλεί, επίσης, την Επιτροπή να εξετάσει τη διεθνή διάσταση της βίας εις βάρος των γυναικών στο πλαίσιο της εργασίας της για την εταιρική κοινωνική ευθύνη, ειδικότερα σε σχέση με τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στη ζώνη διεκπεραίωσης εξαγωγών·**

Or. en

**Τροπολογία 55**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**6 α. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν κατάλληλα υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες που αντιμετωπίζουν ορισμένες ομάδες γυναικών που είναι πιο εκτεθειμένες στη βία, όπως εκείνες που ανήκουν σε μειονότητες, οι μετανάστριες, οι πρόσφυγες, οι φτωχές γυναίκες που ζουν σε αγροτικές ή απομονωμένες περιοχές, οι φυλακισμένες ή έγκλειστες και οι κόρες τους, οι ομοφυλόφιλες, οι ανάπηρες και οι ηλικιωμένες·**

Or. es

**Τροπολογία 56**  
**Barbara Matera**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 6 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**6α. προτρέπει τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τις δράσεις για την πρόληψη μεταξύ των νέων της βίας που σχετίζεται με το φύλο, μέσω στοχευμένων εκπαιδευτικών παρεμβάσεων και της στενότερης συνεργασίας μεταξύ των φορέων και των διαφόρων παραγόντων που τους αφορά το φαινόμενο όπως είναι η οικογένεια, τα σχολεία, ο δημόσιος χώρος και τα μέσα ενημέρωσης·**

Or. it

**Τροπολογία 57**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

7. τονίζει τη σημασία της κατάλληλης εκπαίδευσης για τα άτομα που εργάζονται με γυναίκες-θύματα βίας, όπως είναι οι εργαζόμενοι στην αστυνομία και στις κοινωνικές και νομικές υπηρεσίες·

*Τροπολογία*

7. τονίζει τη σημασία της κατάλληλης εκπαίδευσης για τα άτομα που εργάζονται με γυναίκες-θύματα βίας, όπως είναι, **κυρίως**, οι εργαζόμενοι στην αστυνομία, **στη δικαιοσύνη** και στις κοινωνικές και νομικές υπηρεσίες, **καθώς και οι οργανισμοί της αγοράς εργασίας, οι εργοδότες και οι επαγγελματικές συνδικαλιστικές οργανώσεις·**

Or. pl

**Τροπολογία 58**  
**Antonyia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

7. τονίζει τη σημασία της κατάλληλης εκπαίδευσης για τα άτομα που εργάζονται με γυναίκες-θύματα βίας, όπως είναι οι εργαζόμενοι στην αστυνομία και στις κοινωνικές και νομικές υπηρεσίες·

*Τροπολογία*

7. τονίζει τη σημασία της κατάλληλης εκπαίδευσης για τα άτομα που εργάζονται με γυναίκες-θύματα **ανδρικής** βίας, όπως είναι οι **εκπρόσωποι του δικαστικού συστήματος και των αρχών επιβολής του νόμου**, οι εργαζόμενοι στην αστυνομία και στις κοινωνικές, **ιατρικές** και νομικές υπηρεσίες·

Or. en

**Τροπολογία 59**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7 α (νέα)**

*7 α. ζητεί να θεσπισθούν μηχανισμοί οι οποίοι θα διευκολύνουν την πρόσβαση όσων γυναικών είναι θύματα βίας που σχετίζεται με το φύλο και δικτύων εμπορίας ανθρώπων σε δωρεάν νομική υποστήριξη που θα τους επιτρέπει να διεκδικήσουν τα δικαιώματά τους, σε όλη την έκταση της Ένωσης· επιμένει πως είναι αναγκαίο να βελτιωθεί η συνεργασία μεταξύ των επαγγελματιών της Δικαιοσύνης και η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών στον αγώνα κατά των διακρίσεων και της βίας που σχετίζεται με το φύλο, καθώς και να κινητοποιηθούν τα μέσα για την άρση των εμποδίων στην αναγνώριση των δικαστικών πράξεων σε άλλα κράτη μέλη, περιλαμβανομένων των καταδικαστικών αποφάσεων για βιαιοπραγίες που σχετίζονται με το φύλο και των διαταγών απομάκρυνσης που έχουν εκδοθεί εις βάρος των ενόχων για κακοποιήσεις·*

Or. es

**Τροπολογία 60**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7 β (νέα)**

*7 β. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη θέσπιση ειδικών δικαστηρίων για βιαιοπραγίες κατά γυναικών, σε ορισμένα κράτη μέλη, και καλεί και τα υπόλοιπα κράτη μέλη να μιμηθούν αυτή την πρωτοβουλία·*

Or. es

**Τροπολογία 61**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 7 γ (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**7 γ. Ζητεί να καταλάβουν καίρια θέση στο σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών ποινικού μητρώου (ECRIS) οι καταδίκες για βία που σχετίζεται με το φύλο·**

Or. es

**Τροπολογία 62**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

8. προτρέπει τα κράτη μέλη να **συμφωνήσουν**, σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων, **σε μια κοινή βάση** συλλογής στατιστικών στοιχείων για τη βία κατά των γυναικών, ώστε να καταστεί δυνατή η **συλλογή συγκριτικών** στοιχείων για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση·

8. προτρέπει τα κράτη μέλη να **δημιουργήσουν**, σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων, **ένα συνεκτικό σύστημα** συλλογής στατιστικών στοιχείων για τη βία κατά των γυναικών, **και ιδίως για τους φόνους που σχετίζονται με βία μέσα στην οικογένεια ή μεταξύ οικείων**, ώστε να καταστεί δυνατή η **χρήση συγκρίσιμων** στοιχείων **σχετικά με τη βία κατά των γυναικών** για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση·

Or. pl

**Τροπολογία 63**  
**Silvia Costa**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 8**



*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

8. προτρέπει τα κράτη μέλη να συμφωνήσουν, σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων, σε μια κοινή βάση συλλογής στατιστικών στοιχείων για τη βία κατά των γυναικών, ώστε να καταστεί δυνατή η συλλογή συγκριτικών στοιχείων για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση

*Τροπολογία*

8. προτρέπει τα κράτη μέλη να συμφωνήσουν, σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων, σε μια κοινή βάση συλλογής στατιστικών στοιχείων για τη βία κατά των γυναικών, **με ιδιαίτερη προσοχή στη βία εις βάρος των ανηλίκων**, ώστε να καταστεί δυνατή η συλλογή συγκριτικών στοιχείων για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Or. it

**Τροπολογία 64**  
**Joanna Senyszyn**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

9. προτρέπει τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τη σεξουαλική βία **εντός του γάμου ως έγκλημα**, και το βιασμό μέσα στο γάμο ως ποινικό αδίκημα **και να μην αποδεχθούν καμία** αναφορά σε πολιτισμικές ή παραδοσιακές πρακτικές ως ελαφρυντικούς παράγοντες **σε** υποθέσεις βίας κατά των γυναικών, **εγκλήματα** τιμής **ή ακρωτηριασμούς** των γυναικείων γεννητικών οργάνων.

*Τροπολογία*

9. προτρέπει τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τη σεξουαλική βία και το βιασμό μέσα στο γάμο **και στις ανεπίσημες σχέσεις** ως ποινικό αδίκημα **εφόσον δεν υπάρχει συγκατάθεση του θύματος, να διώκουν αυτεπάγγελα τους δράστες των αδικημάτων αυτών και να απορρίπτουν κάθε** αναφορά σε πολιτισμικές ή παραδοσιακές πρακτικές ως ελαφρυντικούς παράγοντες **στις** υποθέσεις βίας κατά των γυναικών, **των λεγόμενων εγκλημάτων** τιμής **και των ακρωτηριασμών** των γυναικείων γεννητικών οργάνων.

Or. pl

**Τροπολογία 65**  
**Barbara Matera**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

**9. προτρέπει τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τη σεξουαλική βία εντός του γάμου ως έγκλημα, και το βιασμό μέσα στο γάμο ως ποινικό αδίκημα και να μην αποδεχθούν καμία αναφορά σε πολιτισμικές ή παραδοσιακές πρακτικές ως ελαφρυντικούς παράγοντες σε υποθέσεις βίας κατά των γυναικών, εγκλήματα τιμής ή ακρωτηριασμούς των γυναικείων γεννητικών οργάνων·**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 66**  
**Antonia Parvanova**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

9. προτρέπει τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τη σεξουαλική βία εντός του γάμου ως έγκλημα, και το βιασμό μέσα στο γάμο ως ποινικό αδίκημα και να μην αποδεχθούν καμία αναφορά σε πολιτισμικές ή παραδοσιακές πρακτικές ως ελαφρυντικούς παράγοντες σε υποθέσεις βίας κατά των γυναικών, εγκλήματα τιμής ή ακρωτηριασμούς των γυναικείων γεννητικών οργάνων·

*Τροπολογία*

9. προτρέπει τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τη σεξουαλική βία **εις βάρος των γυναικών** εντός του γάμου **και/ή αυτή που διαπράττεται από άντρες συγγενείς** ως έγκλημα, και **να εντάξουν αυτές τις μορφές βίας στα ποινικά αδικήματα**, να μην αποδεχθούν δε ουδεμία αναφορά σε πολιτισμικές, παραδοσιακές **ή θρησκευτικές** πρακτικές ως ελαφρυντικούς παράγοντες σε υποθέσεις βίας κατά των γυναικών, **συμπεριλαμβανομένων των αποκαλουμένων εγκλημάτων τιμής και ακρωτηριασμού των γυναικείων γεννητικών οργάνων**

Or. en

**Τροπολογία 67**  
**Raül Romeva i Rueda**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**9α. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν κατάλληλα μέτρα ώστε να πάψει ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων· τονίζει ότι οι μετανάστες που κατοικούν στην Κοινότητα πρέπει να κατανοούν ότι ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων αποτελεί μείζονα βιαιοπραγία κατά της υγείας των γυναικών και παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· ζητεί από τα κράτη μέλη είτε να εφαρμόσουν ειδικές νομοθετικές διατάξεις σχετικά με τον ακρωτηριασμό των γυναικείων γεννητικών οργάνων ή να ψηφίσουν τέτοιους νόμους και να διώκουν κάθε άτομο που διαπράττει ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων·**

Or. en

**Τροπολογία 68**  
**Iratxe García Pérez**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**9 α. ζητεί να θεωρείται η επίκληση της βιαιοπραγίας κατά των γυναικών, σε όλες της μορφές της, ως επαρκής αιτιολόγηση της αποδοχής της αίτησης μιας γυναίκας για τη χορήγηση ασύλου·**

Or. es

**Τροπολογία 69**  
**Eva-Britt Svensson**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**9α. καλεί την ΕΕ να διασφαλίσει το δικαίωμα βοήθειας και υποστήριξης για όλα τα θύματα ανδρικής βίας κατά των γυναικών·**

Or. en

**Τροπολογία 70**  
**Anna Záborská**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 9 α (νέα)**

*Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**9α. τονίζει ότι ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων, η υποχρεωτική στείρωση και οι αναγκαστικές αμβλώσεις αποτελούν μορφές βίας εις βάρος των γυναικών, και ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη δέσμευση της ΕΕ να ενεργεί, επίσης, κατά παρόμοιων μορφών βίας στο πλαίσιο της εξωτερικής της πολιτικής, θα πρέπει να ληφθούν αποτελεσματικά μέτρα για την πρόληψη και την αντιμετώπιση παρόμοιων πρακτικών·**

Or. en

**Τροπολογία 71**  
**Lívía Járóka**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 10 α (νέα)**

PE430.297v01-00

36/38

AM793026EL.doc

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

**10α. προτρέπει τα κράτη μέλη να ερευνούν χωρίς καθυστέρηση τις υποθέσεις που αφορούν σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για γυναίκες Ρομά, να τιμωρούν τους ενόχους και να παρέχουν επαρκείς αποζημιώσεις στα θύματα αναγκαστικής στέρωσης·**

Or. en

**Τροπολογία 72  
Barbara Matera**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος  
Παράγραφος 10 α (νέα)**

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

**10α. επισημαίνει ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει πολιτικές που αποσκοπούν στην αναγνώριση της σεξουαλικής βίας στο πλαίσιο του ζευγαριού, και συγκεκριμένα τη συζυγική βία, ως έγκλημα· προτρέπει τα κράτη μέλη να εξετάζουν τα αποτελέσματα αυτών των πολιτικών, προκειμένου να διευκολύνουν την ανταλλαγή ορθών πρακτικών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·**

Or. it

**Τροπολογία 73  
Barbara Matera**

**Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος  
Παράγραφος 11 α (νέα)**

Σχέδιο πρότασης ψηφίσματος

Τροπολογία

**11α. προτρέπει τα κράτη μέλη να μη**

*δέχονται καμία αναφορά σε πολιτισμικές  
ή παραδοσιακές πρακτικές ως  
δικαιολογία της βίας κατά των γυναικών,  
των εγκλημάτων τιμής ή του  
ακρωτηριασμού των γεννητικών  
οργάνων·*

Or. it